

Корнейчук Светлана Петровна

Korneichuk Svetlana Petrovna

доцент Ростовского государственного медицинского университета, г.
Ростов-на-Дону, Россия

Lecture of Rostov State Medical University, Rostov-on-Don, Russia

willycat2@mail.ru

Скнар Галина Дмитриевна

Scnar Galina Dmitrievna

Доцент, заведующая кафедрой русского языка и культуры русской речи

Lecture of Rostov State Medical University, Rostov-on-Don, Russia

Об опыте использования лингвострановедческого потенциала на уроках РКИ
при изучении топонимов

On the experience of using linguistic-cultural potential in the Russian language as
foreign language lessons in the study of place names

Аннотация: Авторы рассказывают о возможности использования популярного сегодня в молодежной среде интернет-ресурса на уроках русского языка как иностранного при изучении топонимов. В статье приводятся примеры, иллюстрирующие целесообразность использования потенциала интернета на уроках РКИ.

Abstract: the authors talk about the possibility of using the popular today among young people Internet resource in the lessons of Russian as a foreign language in the study of place names. The article provides examples illustrating the feasibility of using the potential of the Internet in the lessons of the RCT.

Ключевые слова: топонимы, интернет, мотивация, грамматическое трудности, страноведение

Keywords: place names, Internet, motivation, grammatical difficulties, regional geography

Сегодня вряд ли кто-то рискнет оспаривать, что дидактический потенциал информационных технологий велик. Внедрение их различных форм в процесс преподавания языков увеличивается очень быстро. Согласно статистике только 10% опрошенных преподавателей не используют интернет на своих уроках, объясняя это тем, что никакой технический прогресс не заменит живого общения (студент – преподаватель), а также не вытеснит учебник, а точнее «магии» бумаги, бумажной книги, и связанной с ней тактильных, обонятельных ощущений и эмоциональных переживаний.

Однако, на наш взгляд, традиционные инструменты обучения (книга, доска) можно гармонично сочетать, например, с сетью Интернет на уроках русского языка. Огромный потенциал компьютерных технологий оптимизирует учебный процесс, делает его интересным и, следовательно, эффективным. Создавая условия для повышения мотивации студентов, интернет, тем самым, дополняет уже имеющиеся традиционные дидактические формы, не входя с ними в противоречие.

Продуманное и дозированное использование интернет - ресурса целесообразно даже в процессе изучения сложных рутинных тем. К таким трудным темам, например, можно отнести склонения топонимов, вызывающих трудности не только у иностранных студентов, но и у самих носителей русского языка. Под топонимами мы понимаем, вслед за авторами «Лингвоэнциклопедического словаря», географические названия рек, озер, морей (гидронимы), населенных пунктов, сел, городов (ойконимы), гор, равнин (оронимы) и планет (космонимы) [2, с. 346].

Дело в том, что в современном русском языке употребление этих феноменов затруднено наличием многочисленных правил и, связанных с этими правилами, исключений. Отсутствие единообразия склонений топонимов лишает студентов удовольствия познания географии страны изучаемого языка. Сухое изложение сложного правила, в котором говорится, что ойконимы с исконно славянским -ова/ева, -ина/ина традиционно изменялись по падежам и по сей день изменяются (этого правила никто не отменял) в современном русском языке, если употребляются без родового слова, можно «разбавить» онлайн просмотром, например, мультфильма «Зима в Простоквашине». При этом попутно заметить, что даже создатели мультфильма допустили досадную ошибку, назвав его «Зима в Простоквашино». Ведь не секрет, что обращение с такого типа топонимами, как с несклоняемыми словами, не только в разговорной речи, но и в средствах массовой информации, стало явлением повседневым. Например, «встретить в Шереметьево» или «события в Косово». Однако почему-то именно несклонение делает их чужими, такими как, например, Сан-Марино, Ногано. Думается, что иностранным студентам будет интересно узнать этимологию, пусть не всех, но некоторых исконно русских подмосковных населенных пунктов и в этой связи, на наш взгляд, уместно обратиться к интернет-ресурсу. Под интернет ресурсом мы подразумеваем – структурированный набор ссылок на сайте с кратким их описанием. Методический потенциал ИР дает большие возможности, как в подборке видеоматериалов, так и в выборе текстового материала. Студентам можно предложить работу с картой, например, предложить из ойконимов ближнего Подмосковья выбрать лексемы на -ова/ева, -ина/эва. Топонимы Останкино, Голицыно, Царицыно, Кусково, Кунцево, Переделкино, Строгино и др. обретут смысл, цвет, если о них будет показан документальный фильм, рассказывающий об их истории и/или современной жизни. В.Д. Беленькая в своей работе «Очерки англоязычной топонимики» справедливо отмечает, что изучение топонимов и всего того, что им свойственно (семантика, функции,

морфология, грамматика) «должно быть непосредственно связано с изучением истории данного народа и его географии» [1, с. 9]. Иными словами только языковедческого подхода для изучения, как самих топонимов, так и их использование в современном языке, явно недостаточно. Видео иллюстрация, которая сегодня благодаря интернету, стала доступной поможет за короткое время познакомить иностранных студентов с интересной историей не только рода Голицыных, но и с историей России в целом. Этимология ойконима «Голицыно» связана с храбрым литовским воином Василием, которому в бою оторвало кисть руки и вместо которой он стал носить железную перчатку. Именно эта перчатка – «голица» дала название ойкониму и всему славному древнему роду Голицыных известному в России с начала XV века.

Не менее интересна и этимология ныне московского района Кунцево, некогда подмосковного села, известного своими многовековыми липами глубокими оврагами, крутыми берегами. Студентам можно предложить самостоятельно выяснить историю имени топонима и сделать презентацию, тем более, что не существует единого мнения ученых по этому вопросу. Относительно происхождения ойконима «Кунцево» бытует две версии. В первой говорится, что название происходит от слова «кунеть», что значит «хорошеть» и связано это с живописностью местности. Однако само существование такого слова не фиксируется ни в одном словаре. Во второй утверждается, что название связано с тем, что здесь было много куниц. Именно название это пушного зверя могло послужить прозвищем человека, ср. «Кунец», которому могло бы принадлежать это место или село. Ср.: «Чье село?» Кунцево (т.е. принадлежащее человеку по прозвищу Кунец). Эта словообразовательная модель очень распространена в русском языке, ср.: Шереметьево, Репино и др.

Не меньший интерес у иностранцев вызывают и родовые слова сопутствующие топонимам. Например, *станица*, *станция*, *аул*. Тем более,

что правило велит дифференцировано подходить к склонению топонимов: обращать внимание на характер родового слова. Если ойконим сочетается с родовым названием, например, станция, то он не изменяется по падежам, а если со словом село, то изменяется. Например, поезд подошел к станции Рига; в селе Горюхине (А.С. Пушкин). Но как объяснить быстро и интересно студентам-иностранцам значение двух омофонов *станция* и *станица*. Если семантика первой лексемы трудностей обычно не вызывает, поскольку имеет аналоги во всех культурах, то объяснение второй затруднительно. И здесь целесообразно, на наш взгляд, обратиться к интернету. Ведь за этим словом стоит некая своеобразная, неповторимая в других культурах реальность: субкультура казаков, их история, быт, фольклор... Банальное пересказывание информации о том, что «станица – это административная сельская казачья единица ...» утомительно и малоэффективно. Однако, если сопроводить изучение топонимов юга России с историей станиц и казачества, показав документальные видео иллюстрирующие рассказ о регионе и о людях там проживающих, то трудное грамматическое правило будет более приятным. Тем более, что иностранцы также часто не различают слова *казах* и *казак*, что приводит к курьезным случаям. Таким, например, как тот, что произошел с нашей студенткой из Монголии. На вопрос, как она единственная оказалась в Ростове-на-Дону? Девушка ответила, что, являясь этнической казашкой проживающей в Монголии, она выбрала Ростовскую область, полагая, что здесь проживают казахи. Каково же было ее разочарование, когда она поняла, что даже за разными буквами стоят разные смыслы и реальности.

Таким образом, можно утверждать, что ресурсы сети интернет являются хорошей базой для создания информационно-предметной среды. Продуманное и умелое использование этого артефакта поможет сделать занятие более интересным, наглядным, понятным и запоминающимся.

Литература

1. Беленькая В.Д. Очерки английской топонимики. –М.: МГУ, 1978 г. – 178 с.
2. Лингвоэнциклопедический словарь. –М.: Советская энциклопедия, 1990 г. – 665 с.